

9 - Christmas and New Year's Eve Surprise

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Vigne

Jingle bells, jingle bells,

[00:07] Vigne

jingle all the way.

[00:10] Vigne

Oh, what fun it is to celebrate
Christmas on this day.

[00:14] Raphi

Vigne-san.

[00:16] Raphi

Will this do for the cake base?

[00:19] Vigne

It's perfect.

[00:21] Raphi

I'm so looking forward
to our Christmas party.

[00:24] Raphi

Today, let's celebrate the
birth of Jesus Christ in style.

[00:28] Vigne

Should I really be
getting excited about this?

[00:32] Vigne

Some demon I am.

[00:33] Raphi

In Japan, Christmas is just
another commercial holiday.

[00:36] Raphi

I think that leaves you in the clear.

[00:38] Vigne

Y-Yeah!

SIGN Satania

[00:43] Vigne

It's Satania.

[00:44] Vigne

Great timing.

[00:46] Vigne

Hey, Raphi and I are—

[00:47] Satania

Already past caring.

[00:49] Satania

Do you know what day it is?

[00:50] Satania

Do you know what day it is?

[00:51] Vigne

Huh?

[00:52] Satania

Listen very carefully.

[00:53] Satania

Today is...

[00:55] Satania

Christ's birthday!

[00:58] Satania

We can't make merry
on this detestable day.

[01:01] Satania

If there's any day

[01:03] Satania

to strike fear
into human hearts, it's today!

[01:07] Satania

I'm on my way there!

[01:08] Satania

We're talking strategy!

[01:10] Vigne

Huh? Wait—

SIGN Beep

[01:15] Raphi

It seems things just got interest—

[01:16] Raphi

Ahem, that the party's gone awry.

SIGN Episode 9 Christmas and New Year's Eve Surprise

[02:56] Satania

Vignette!

[02:57] Satania

Emergency demon council convenes now!

[03:00] Satania

Huh?

[03:06] Girls

Merry Christmas!

[03:11] Satania

Huh?

[03:12] Vigne

We've been waiting for you, Satania.

[03:15] Vigne

Merry Christmas.

[03:17] Raphi

Come, come, come this way.

[03:18] Raphi

Merry Christmas to you.

[03:20] Satania

Wait, what? What's going on?

[03:23] Vigne

What do you mean?

It's a merry Christmas, right?

[03:25] Raphi

Absolutely.

[03:26] Raphi

A very merry Christmas indeed.

[03:29] Vigne

Come on, Satania, say it with us.

[03:31] Satania

Why should I—

[03:39] Vigne

Satania.

[03:41] Vigne

Merry Christmas.

[03:42] Raphi

Merry Christmas.

[03:44] Vigne

Merry Christmas.

[03:45] Raphi

Merry Christmas.

[03:47] Vigne

Merry Christmas.

[03:48] Raphi

Merry Christmas.

[03:50] Vigne

Merry Christmas.

[03:51] Raphi

Merry Christmas.

[03:53] Satania

Merry Christmas!

[03:55] Girls

Yay!

[03:57] Vigne narr

Got her!

[03:58] Raphi

Merry Christmas...

[03:59] Raphi

Melon Breadmas...

[04:01] Raphi

Merry Christmas...

[04:02] Vigne narr

I thought it might be too hard a sell,

[04:03] Raphi

Melon Breadmas...

[04:05] Raphi

Merry Christmas...

[04:05] Vigne narr

*but it looks like she didn't notice
the "Christ" in "Christmas."*

[04:06] Raphi

Melon Breadmas...

[04:09] Vigne narr

Here we go.

[04:10] Vigne narr

Operation: Get Satania into Party Mode

[04:11] Vigne narr

*and Make Her Enjoy Christmas
Without Ever Being the Wiser!*

[04:15] Satania

Well, aren't you two enthusiastic?

[04:17] Satania

I like it.

[04:18] Vigne

Huh?

[04:19] Vigne

Uh, r-right.

[04:20] Raphi

It's a big event, after all.

[04:22] Satania

Oh, yes. A big...

[04:25] Satania

...event?

[04:27] Satania narr

That's right...

[04:28] Satania narr

There was something about today...

[04:30] Satania narr

I feel like I'm forgetting
something important...

[04:33] Vigne

A-Actually!

[04:34] Vigne

Christmas is a day for eating cake
and partying, just for the sake of it!

[04:39] Satania

Huh?

[04:39] Vigne

Isn't that right, Raphi?

[04:41] Raphi

In Japan, at least—

[04:43] Vigne

Spare us the minor details!

[04:44] Raphi

Merry Christmas...

[04:46] Raphi

Melon Breadmas...

[04:47] Raphi

Merry Christmas...

[04:50] Satania

Cake and partying?

[04:52] Satania

That's cool.

[04:54] Vigne narr

Good.

[04:55] Raphi

Satania-san, actually,

[04:56] Raphi

there's a costume that just screams
"the star of Christmas"...

[05:01] Satania

Star?

[05:02] Raphi

And who else but Satania
could shine so brightly?

[05:07] Raphi

It's you, after all,

[05:09] Raphi

who's a star...

[05:13] Vigne

S-Satania?

[05:16] Satania

Well, that goes without saying.

[05:20] Raphi

Then let's get changed.

[05:25] Vigne narr

Good thing I made a Santa outfit for Satania.

[05:30] Raphi

Sorry for the wait.

[05:32] Vigne

Why are *you* wearing it?

[05:39] Vigne

What have you done?

[05:41] Vigne

And why a reindeer costume?!

I know I made one, but...

[05:45] Raphi

I made a little oopsie.

[05:46] [SONG] Text

Pre

[05:46] Vigne narr

This was premeditated.

[05:47] [SONG] Text

Premedi

[05:47] [SONG] Text

Premeditated

[05:49] Satania

Why am I dressed like this?

[05:52] Vigne

Wow, you look so great!

[05:54] Vigne

Yup, stars always stand out.

[05:57] Satania

Except Raphael looks
more like the star to me.

[06:01] Vigne

Oh, yeah. The cake!

[06:02] Vigne

We haven't decorated the cake yet!

[06:05] Satania

Cake?

[06:08] Satania

I can decorate this however I want?

[06:10] Vigne

Yes.

[06:12] Satania

Interesting!

[06:13] Satania

Time to show off my starrish good taste!

[06:16] Vigne narr

That should keep her occupied.

[06:18] Satania

First, I'll draw a bat with chocolate icing.

[06:21] Vigne

No, remember, this is a shortcake.

[06:24] Satania

What's this?

[06:25] Vigne

A sugar cake topper.

[06:27] Vigne

It's edible.

[06:36] Raphi

Oh, my.

[06:37] Raphi

Oh, dear.

[06:40] Vigne

Why would you eat
the cake's main decoration?!

[06:43] Satania

Huh? It was a decoration?

[06:45] Satania

You said it was edible, so...

[06:47] Raphi

Let's replace it with something else.

[06:50] Vigne

Like what?

[06:53] Vigne

Of all things, a cross?!

[06:56] Raphi

Now we're safe.

[06:57] Vigne narr

Are you sure?

[06:59] Satania

Why a cross?

[07:01] Satania narr

Huh?

[07:02] Satania narr

Come to think of it...

[07:03] Satania narr

I feel like...

[07:04] Satania narr

I'm forgetting something about today...

[07:07] Vigne

Satania!

[07:08] Vigne

Weren't you going to ice it
with chocolate and make it really cool?

[07:12] Satania

Can I? Can I?

[07:14] Vigne

Mhm, mhm!

[07:15] Vigne narr

*Farewell, my traditional
Christmas shortcake...*

[07:19] Satania

Perfection.

SIGN Special Satanichia Black Special and Special

[07:20] Satania

My Special Satanichia
Black Special and Special!

[07:26] Raphi

These days, they make chocolate
Christmas cakes, too.

[07:29] Vigne

Well, I guess we're all ready now.

[07:31] Vigne

I'll call Gab.

[07:33] Raphi

Yes.

[07:34] Raphi

Once Gab-chan arrives...

[07:36] Raphi

We'll all celebrate the birth of our Lord.

[07:41] Satania

The birth of your Lor—

[07:44] Satania narr

I remember now.

[07:45] Satania narr

I'm not a reindeer.

[07:47] Satania narr

This isn't just about cake and partying.

[07:49] Satania narr

Christmas is...

[07:51] Satania

I remember! Today's—

[07:52] Vigne

Merry Christmas.

[07:54] Vigne

Merry Christmas.

[07:56] Satania

Vignette, Christmas isn't just—

[07:58] Vigne

Merry Christmas.

[08:00] Vigne

Merry Christmas.

[08:02] Vigne

Merry Christmas!

[08:07] Gab

Yo.

[08:08] Vigne

Welcome, Gab.

[08:10] Raphi

Gab-chan, good evening.

[08:18] Gab

Literally "putting Christ's suffering
back into Christmas"?

[08:21] Raphi

Oh, you mean the poor dog?

[08:23] Raphi

I found him out in the cold,
wagging his tail.

[08:27] Gab

No, not the dog. Sata—

[08:29] Vigne

Satania?

[08:31] Vigne

What about Satania?

What about her?

[08:38] Gab

Eh, whatevs.

[08:42] Vigne

Okay, now that we're all here...

[08:45] Vigne

Let's dig in!

[08:46] Raphi

Yes, let's.

[08:48] Vigne

What do you think of my turkey?

[08:51] Raphi

We made meatloaf, too.

[08:55] Vigne

Jeez, don't just grunt.

[08:57] Vigne

Tell us it's good!

[09:01] Raphi

That's our Gab-chan.

[09:20] Satania

I'm free!

[09:21] Satania

Well done, dog!

[09:23] Satania

Hey! You three!

[09:24] Satania

You're not making merry
on this accursed day on my watch—

[09:31] Satania

Huh?

[09:32] Satania

Uh...

[09:33] Satania

For me?

[09:36] Satania

If you think my will's
that weak, think—

[09:38] Gab

'Kay, none for you.

[09:39] Satania

Offer it more persistently!

[09:45] Satania

Come on, dog!

[09:46] Satania

Chew through this rope, too!

[09:52] Satania

Bah humbug, bah humbug,

[09:53] Satania

bah humbug!

[09:55] Satania

Go ahead, enjoy yourselves...
while you still can.

[09:58] Satania

When I hold the human world
in the palm of my hand,

[10:01] Satania

the first thing I'll do is
corrupt holidays like this!

[10:04] Satania

Celebrating the birth of Christ?

SIGN The Birth of Christ

[10:06] Satania

We'll celebrate the birth of the Archdemon!

SIGN The Birth of Demon Rule

[10:08] Satania

I'll turn humans into wax dolls
for the nativity scene!

[10:18] Vigne

Sorry.

[10:19] Vigne

I dropped my fork.

[10:22] Raphi

She threw it with all her strength.

[10:25] Gab

She's a force to reckon with
when an event's on.

[10:29] Raphi

It was the last straw after her patience during our preparations.

[10:33] Gab

Hey, don't try to stop the Vigne train.
It'll rain blood.

[10:38] Raphi

Don't despair.

[10:40] Raphi

I have good news.

[10:41] Satania

Huh?

[10:42] Satania

What?

[10:42] Raphi

On Christmas, good children get presents.

[10:46] Satania

Presents?!

[10:47] Satania

What is it? What do I get?

[10:49] Raphi

Satania-san,

[10:51] Raphi

you won't get anything unless you're a good child.

[10:55] Satania

A good child?

[10:56] Satania

What the hell?

[10:57] Satania

I'm a demon!

[10:58] Satania

I can't do that.

[11:00] Raphi

Do not worry.

[11:01] Raphi

Simply follow my instructions...

[11:04] Raphi

Mumble, mumble, mumble...

[11:05] Gab narr

What's she gonna make her do?

[11:07] Gab narr

I'm gettin' all kinds of bad vibes here.

[11:09] Gab narr

Time to split.

[11:14] Vigne

Oh, Gab...

[11:16] Vigne

Where might you be going?

[11:18] Vigne

The party isn't over yet.

[11:20] Gab

S-Stay calm!

[11:21] Raphi

Oh, girls!

[11:22] Raphi

Satania-san's ready to be a good child now.

[11:26] Girls

Huh?

[11:27] Satania

I'm Satanya.

[11:28] Satania

I'm thwee.

[11:30] Vigne

This is what she meant?

[11:32] Gab

Who's *this* fanservice for?

[11:34] Vigne

We don't have any presents
in the first place.

[11:37] Satania

You tricked me?!

[11:41] Gab

This Christmas is all kinds of messed up.

[11:51] Gab

A New Year's shrine visit in *this* cold?

[11:54] Gab

Why can't we just take it easy inside?

[11:56] Vigne

It's better to pay your respects properly

[11:59] Vigne

to start the new year on the right foot.

[12:01] Gab

Nobody paying respects
to the real angel right here.

[12:04] Vigne

That's... true.

[12:05] Gab

Stupid humans should come worship me,
bearing gifts of cash, cash, and cash.

[12:10] Vigne narr

*No one would want to pray
to an angel like you.*

[12:13] Raphi

Our first shrine visit.

[12:14] Raphi

How exhilarating.

[12:16] Vigne

Exhilarating?

[12:17] Raphi

Visiting the altar of another god...

[12:20] Raphi

Oh, it's so blasphemous!

[12:22] Vigne

Don't derive that form of pleasure from this.

[12:25] Satania

Rejoice! Your wait is over!

[12:27] Vigne

Hey, what took you—

[12:29] Vigne

Uh, Satania?!

[12:30] Vigne

What are you wearing?!

[12:32] Satania

You wear these

on a first shrine visit, right?

[12:34] Satania

These "kimono" things!

[12:35] Vigne

That's a *yukata*!

[12:37] Satania

What? I got the wrong one?!

[12:38] Satania

You'll pay for this, Hell Shopping Network!

[12:41] Vigne

You should stop paying them for stuff first.

[12:44] Vigne

Come on. You'll catch a cold in that.

[12:49] Gab

Ain't no rest for the wicked.

Even on New Year's Eve.

[12:57] Raphi

What a crowd.

[12:59] Vigne

We'd best take care not to get separated.

[13:02] Vigne

Gab, how are you holding up—

[13:04] Vigne

Oh, sheesh!

[13:06] Vigne

Gab!

[13:07] Vigne

Grab my hand!

[13:12] Vigne

Yes!

[13:13] Vigne

I've got y—

[13:14] Vigne

Huh?

[13:17] Gab

Three more seconds in there
and I was gonna blow.

[13:20] Vigne

The first trumpet of the apocalypse again?!

[13:26] Vigne narration

May everyone have good health this year.

[13:29] Satania

I am a future archdemon!

[13:31] Satania

I bow to no one.

[13:33] Vigne

At least put your hands together.

[13:37] Vigne

Wh— You guys,
that's not how you pray here!

[13:40] Vigne

Stop! You're going to mess up the shrine!

[13:43] Vigne

Good grief! We were *this* close to mass panic.

[13:46] Raphi

I'm so sorry.

[13:47] Raphi

Force of habit.

[13:48] Vigne

Anyway, it's almost midnight.

[13:51] Gab

So the earth survived one more year.
What's the big deal?

[13:54] Vigne

There are tons
of New Year's traditions to do.

SIGN New Evil

[13:57] Vigne

Like calligraphy,

[13:59] Vigne

playing shuttlecock,

[14:00] Vigne

and pin-the-features-on-the-face...

[14:01] Gab

Yeah, not feeling it.

[14:05] Vigne

Oh, there's New Year's
money (*otoshidama*), too!

[14:07] Satania

Falling ball (*otoshidama*)?

[14:10] Vigne

It's a custom where adults
give children some money.

[14:15] Satania

That's what it is?

[14:16] Satania

Let's get us summa that!

[14:18] Vigne

I mean, we don't exactly have
any adults to get it from...

[14:21] Satania

What about him?

[14:23] Vigne

You can't just get it
from anyone willy-nilly.

[14:26] Gab

Hey, I'll be getting some.

[14:29] Satania

Huh?

[14:29] Vigne

How?

SIGN Lottery

[14:33] Vigne

You bought an end-of-the-year lotto ticket?!

[14:35] Vigne

Hang on. You'd better not cheat, okay?

[14:37] Gab

Please. I wouldn't do that.

[14:39] Gab

I just prayed to God for my number to—

[14:41] Vigne

That's cheating!

[14:43] Vigne

That kind of behavior is not allowed.

[14:45] Gab

My seven hundred million yen!

[14:50] Vigne

Honestly.

[14:52] Miko

Help yourselves.

[14:53] Vigne

Huh?

[14:54] Vigne

We can?

[14:57] Satania

Hot!

[14:57] Satania

Sweet!

[14:58] Satania

What *is* this?

[14:59] Raphi

It really warms you up.

[15:01] Vigne

Here, Gab.

[15:02] Vigne

Drink and cheer up.

[15:06] Gab

As if this slurry could make me forget
about my seven hundred million.

[15:12] Vigne

By the way, what's this called?

[15:16] Miko

It's amazake.

[15:18] Vigne

It's strange, but good.

[15:20] Vigne

Right, Gab?

[15:23] Vigne

Gab?

[15:25] Gab

Happy New Year!

[15:29] Gab

The new year'sh finally here!

[15:31] Gab

HNY. ILU!

[15:33] Gab

Oh, but there's still like ten minutes
until midnight, huh?

[15:37] Gab

Guess it's a Flying Happy New Year!

[15:41] Vigne

What's wrong, Gab?

[15:44] Gab

Nothin's wrong.

[15:46] Raphi

You're swaying.

[15:48] Vigne

And your cheeks are red.

[15:50] Gab

Nuh-uh!

[15:52] Gab

I'm shuper normal!

[15:54] Gab

Shee?

[15:57] Raphi

Vigne-san.

[15:59] Vigne

No doubt about it.

[16:00] Girls narr

She got drunk on amazake.

[16:05] Vigne

Why'd you transform?!

[16:07] Vigne

And why's your trumpet out again?!

[16:09] Gab

It'sh a new year in a few minutes, right?

[16:11] Gab

When the clock strikes midnight,

[16:13] Gab

Imma start it off with a bang!

[16:15] Vigne narr

It'll end in the same bang.

[16:17] Gab

Let's start the countdown!

[16:20] Vigne

Don't fly!

[16:23] Vigne

Hurry!

[16:24] Vigne

We have to stop Gab before—

[16:25] Satania

No fair, Gabriel!

[16:27] Satania

I wanna fly too!

[16:28] Raphi

This has gotten quite lively.

[16:31] Vigne

Cut it out and stop her!

SIGN New Year's UMA!?

[16:39] Vigne

Okay, everyone.

[16:40] Vigne

Pack everything you need?

[16:41] Raphi

Yes.

[16:42] Satania

I'm good to go.

[16:43] Raphi

We're homebound, or rather,

[16:45] Raphi

Heaven bound today, eh?

[16:47] Vigne

Us two are Hell bound, though.

[16:48] Vigne

Speaking of...

[16:50] Vigne

You've really turned up the radiance today.

[16:52] Gab

Who, me?

[16:54] Vigne

I get that you want to hide
the fallen angel thing, but...

[16:58] Vigne

Aren't you going overboard?

[16:59] Gab

In general, Heaven prohibits the carrying
of human entertainment items.

[17:05] Gab

However, exceptions can be made
for honor students with valid reasons.

[17:11] Gab

So I'll act the part of an overachiever

[17:13] Gab

to smuggle this and that into Heaven.

[17:16] Vigne

You pull out all the stops
for your video games...

[17:19] Vigne

All right. First, we go through the gate.

[17:23] Vigne

I, Tsukinose Vignette April, command you...

[17:27] Vigne

Open, gate!

SIGN Hell

SIGN Heaven

[17:37] Vigne

It's been too long.

[17:39] Raphi

It sure has been.

[17:40] Raphi

The atmosphere's as serene as ever.

[17:43] Gab

Truly. It's so utterly empty and serene...

[17:45] Gab

that one might think, "Is friggin'
public transportation asking too much?"

[17:49] Vigne

You might want to mince your words in Heaven.

[17:52] Vigne

Anyway, the Gates of Hell
are that way. See you.

[17:54] Raphi

Yes.

[17:55] Raphi

See you after vacation.

[18:01] Gab

I'll smuggle my games in
if it's the last thing I do.

[18:03] Raphi

Fight the good fight, Gab-chan.

[18:15] Man

Next, please.

[18:23] Man

Welcome back.

[18:24] Man

This is the Gates of Heaven
customs checkpoint.

[18:27] Gab

Bless you for all your hard work.

[18:29] Man

Ahem.

[18:30] Man

The members in your party returning are...

[18:33] Man

Shiraha-san.

[18:35] Man

Tenma-san.

[18:36] Man

Uh...

[18:38] Man

Miss...

[18:39] Man

You're a demon, aren't you?

[18:41] Satania

I have *no* idea what you're talking about.

[18:44] Satania

I'm an angel!

[18:46] Satania

See the halo?

[18:47] Man

I can see the wire and horns, too.

[18:50] Satania

Relax.

[18:51] Satania

I can assure you that I'm not some demon

[18:53] Satania

trying to infiltrate Heaven in order to spy
and make me a household name in Hell—

[19:02] Gab narr

What was she expecting?

[19:04] Man

Now then.

[19:05] Man

Shiraha-san, Tenma-san.

[19:06] Man

We'll be checking your bags.

[19:09] Gab narr

Game on.

[19:10] Man

First, Shiraha-san.

[19:11] Raphi

Yes, sir.

[19:12] Gab narr

This is the moment of truth.

[19:14] Gab narr

The outcome will decide my destiny.

[19:17] Gab narr

Can I act the part of the perfect angel...

[19:19] Gab narr

and spend vacation in video game rapture?

SIGN Moist & Smooth Baumkuchen

[19:25] Man

What's this?

[19:27] Raphi

A cake from the human world
called baumkuchen.

[19:30] Raphi

It's a souvenir for my family.

[19:32] Man

Ah, all right.

[19:33] Man

You're all set, then.

[19:35] Man

Next, Tenma-san.

[19:36] Gab

Yes, sir.

SIGN Spongy Castella

[19:39] Man

This is...?

[19:40] Gab

Castella cake.

[19:41] Gab

I also wanted to bring a gift for my family.

[19:46] Man

I hear something hard.

[19:48] Gab

O-Oh, that's just how they
make castella these days.

[19:54] Man

And what's this?

[19:56] Gab

Castella, sir.

[19:56] Man

Confiscated.

SIGN Confiscations

[19:58] Gab narr

My Play Angel Portable!

[20:01] Gab narr

He stopped me in my tracks.

[20:03] Gab narr

Can't believe my PAP got swiped.

[20:05] Gab narr

I thought that I'd hid that expertly.

[20:08] Man

Ahem.

[20:09] Man

Next is this item.

[20:11] Man

It appears to be a Blu-ray pla—

[20:12] Gab

It's a pancake griddle.

[20:16] Gab

You pour the batter into this compartment,

SIGN 5 minutes

[20:18] Gab

close the lid, press here,

[20:20] Gab

and in five minutes...

SIGN Complete

[20:21] Gab

Miracle of miracles, a piping hot pancake!

[20:23] Man

My apologies.

[20:24] Man

Confiscated.

[20:26] Gab narr

*Pancakes, really?**

[20:28] Gab narr*

Are you a freaking idiot, me?

[20:29] Gab narr

Use your brain, or he'll take everything!

[20:32] Man

You have one last problematic item.

[20:34] Gab narr

My laptop!

[20:36] Gab narr

Anything...

[20:37] Gab narr

Take anything but that!

[20:39] Gab narr

I heard we've got Internet in Heaven now.

[20:41] Gab narr

I need to come up with some BS...

[20:43] Gab narr

Wait, no.

[20:44] Gab narr

The problem is that I'm trying to BS.

[20:46] Gab narr

*Come on, girl, you didn't get
all dressed up for nothing.*

[20:50] Man

I'm afraid we can't allow you
to carry this in, either.

[20:53] Gab

Please, allow me to explain.

[20:56] Gab

While that item is indeed a laptop,

[20:58] Gab

it isn't for entertainment.

[21:00] Gab

It's a vital tool for saving humans.

[21:03] Man

Could you clarify?

[21:05] Gab

By accessing what's called the "Internet,"

[21:08] Gab

I can find information about the human world

[21:10] Gab

that I can apply accordingly.

[21:13] Gab

I want to lead people onto the right path,

[21:16] Gab

by always staying up to date on information!

[21:20] Man

I see.

[21:21] Man

That's what it's for?

[21:23] Man

That's an excellent attitude.

[21:25] Gab narr

Score!

[21:26] Gab

Then may I—

[21:26] Man

You'll want to visit
Heaven's Grand Library, then.

[21:30] Gab

Come again?

[21:32] Man

We have a few computers
here in Heaven now, too.

[21:36] Man

They're even connected to the Internet.

[21:40] Man

Of course, they can't
be used for video games.

[21:42] Gab

Um... So may I have my laptop?

[21:45] Man

I'm sorry.

[21:46] Man

We'll hold on to it for you.

SIGN Goddammit!

[21:51] Gab

Goddammit!

[21:55] Vigne

I'm *so* sorry about this.

[21:57] Vigne

I'll make sure it *never* happens again.

[22:00] Satania

Next time, I'll have the last laugh...

[22:03] Vigne

Drop it and apologize with me!

[22:05] Vigne

We're sorry. We're sorry. We're sorry.

[22:08] Vigne

We're sorry. We're sorry. We're sorry.

Revision #1

Created 2026-06-20 23:53:34 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:53:34 UTC by whimsee